EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 40 • OCTOBER 8, 1975 • 20 CENTS

China Wants to Buy Advanced U.S. Computer

WASHINGTON—China is seeking to buy an advanced American-made computer that would enhance her search for oil and could also strengthen her defense capabilities, according to the *New York Times* of October 4.

COCOM

The decision on the sale of the Control Data Corporation's Cyber 72 or 172 is now before the international coordinating committee known as Cocom that passes on sales of strategic goods to Communist nations.

Secretary of State Kissinger is said to be disposed toward approving the transaction, even though the U.S. recently vetoed the sale of other advanced computers to the Soviet Union and despite the fact that Peking has not been as forthcoming as Moscow on permitting inspections of the uses to which these instruments are being put.

The final decision awaits a technical review of possible military uses of the computer and a clarification of Peking's apparent new policy line that once again lumps Moscow and Washington together as equal threats to the peace, according to the *Times* article.

TOP

The Cyber computer now being discussed in Cocom and within the Administration under the terms of the export administration act is considered to be in the top-of-the-line category, above two other categories of computers on the restricted lists.

It has been used to process geophysical data in oil surveys. Whether China can or is likely to use the main frame or memory part of the unit or its high-speed printing and micro-processing features for purposes of military air defense systems or antisubmarine warfare is what Cocom is studying.

Cocom's lists are kept secret, as are its studies and decisions. If the sale of the Cyber were to be approved, the only fact that would be made public would be that a computer had been approved for sale to China.

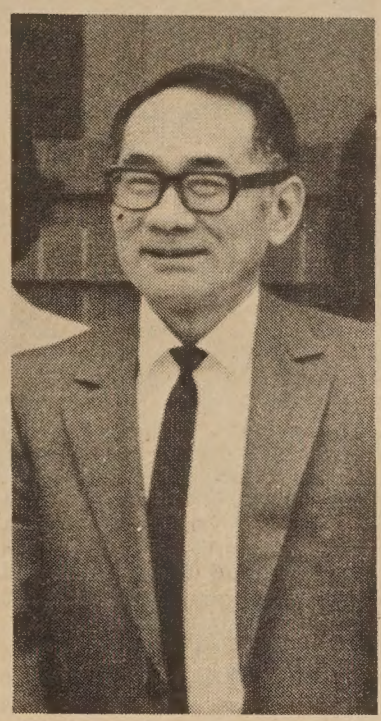
The information is kept confidential for competitive business reasons.

Asian Leaders Protest Yori Wada's Replacement

By GAEL MURAMOTO

SAN FRANCISCO — Leaders of the Japanese, Chinese, and Filipino communities are protesting Mayor Alioto's recent replacement of Social Services Commission member Yori Wada with George Yamasaki, Jr. without prior and proper consultation with their communities.

At a press conference last Thursday held at the Japanese American Citizens League national headquarters, attorney Steven Doi condemned Alioto's actions as being consistent with the mayor's high-handed antics in dealing with minority people. We are "incensed at the arbitrary and unilateral manner in which Yori Wada was dismissed from the Social Services Commission," he said. "We feel that input from the various segments of our city is vital" in ensuring responsive city government.



Yori Wada

Wada, who was appointed to the Social Services Commission in 1971 by Mayor Alioto, was dropped after serving one four-year term. His leaving coincides with the commission's task of selecting a replacement for Ronald Born, the retiring social services general manager, and Wada suspects his political preferences were a key factor in Alioto's decision. Wada noted, reflectively, that Alioto knew he would not vote for Arnold Baker, a Redevelopment Agency employee and a top candidate with close ties to the Alioto administration. Furthermore, Wada speculated, the mayor probably thought he could count on Yamasaki to vote for Baker.

DENIAL

The mayor's spokesman denied that Wada's termination had anything to do with the selection of a new general manager. And although declining to elaborate, he said, "This appointment of Mr. Yamasaki was not done without consultation with the Asian community and was not pre-emptory. There were many factors involved; age did play a role." He went on to praise Wada for a job well done, adding, "but the thinking was that other people should have the chance at city government."

Alioto's reasoning that "there should be younger people on city commissions" falls short of rational logic as far as Wada and other Asian community representatives are concerned. Speaking at the news conference Ling-chi Wang said, "I consider the mayor's excuse of Mr. Wada's age to be an insult to the senior citizens of San Francisco and in direct contradiction to many of his appointments and his push to retain the Chief Administrative Officer beyond the mandatory retirement age." The 58-year-old Wada, whom the 59-year-old mayor replaced with the 40-year-old Yamasaki, noted skeptically that there are two remaining commission members out of the five that fall in his age bracket.

'BUM RAP'

"I think it has been blown completely out of proportion, and I think it is a complete bum rap," was Yamasaki's angry response to the controversy. He blamed the press for distorting the issue. "The fact of the matter is that I was not hired on the condition, nor did I ever discuss with anyone, the selection of a new general manager."

Essentially, said Yamasaki, Alioto told him he wanted some new blood on the commission and asked if he were interested in serving the city. Yamasaki replied affirmatively. "It may sound naive," he conceded, but "that was all that transpired."

Conservative and liberal elements in the Japanese community joined together in signing a letter of protest addressed to the mayor, stating in part, "Yori Wada is one of the most respected leaders in the Japanese community. To substitute one Japanese-American for another smacks of tokenism." Doi, however, emphasized that their actions primarily attacked the lack of community input rather than Yamasaki's appointment, although the latter does have some political differences with various community leaders.

PREROGATIVE

Wada stressed that he held no bitterness toward his friend Yamasaki for accepting the job, and regarding the mayor he said, "You know it is the prerogative of the mayor to appoint whomever he wants to a commission, and if he chooses someone else, that is his right." However, he added that he thought the mayor should, "especially when he is replacing an Asian with another Asian, sound out the members of the community."

Yamasaki, an attorney and graduate of Stanford law school, acknowledged that Wada's contacts in the various ethnic communities may be more extensive, but emphasized that he would actively seek input from all communities. His "prime concern," he said, is to serve the city and its people.

The vote on the new welfare general manager has been postponed until November 10 pending the resolution of procedural and eligibility questions raised by two of the contending candidates. At that time a secret ballot vote will be taken to make the final selection.

Ali's Next Fight: HK?

HONG KONG—Champ Muhammad Ali may defend his title in Hong Kong, boxing promoter Don King said yesterday.

King confirmed that Hong Kong and Macao are right in line as cities that could stage Ali's next fight, against either Ken Norton or George Forman, around March 1976.

Stanley Ho, Macao casino owner, is currently negotiating with members of the Don King organization. Ho would like to see Macao host the fight, but doubts Macao could handle problems such as stadium, hotels, and communications.

Sources said that in order for both cities to benefit, the boxers could train in Macao, and fight in Hong Kong's large Sookunpo Stadium.

65 Nationalist Agents Ask to Return to Taiwan

HONG KONG — Sixty-five of the 144 Nationalist agents released by Peking last month (E/W 9/24/75) have applied to return to Taiwan for reunion with their families. Their applications have been approved by the government, according to Ta Kung Pao here.

Officials of the Ministry of Public Security met with the 65 former agents in Peking September 27. During the reception, the men were told that in accordance with "instructions from Chairman Mao and the Party Central Committee," all those who have been released will be given the rights of citizenship. Those who have relatives in their native places may return to work there. Those who have no homes will be given jobs to settle down. Those who wish to return to Taiwan may do so, and adequate money will be provided for their travel and other expenses. If they fail to return to Taiwan, they may come back and the government will find jobs for them.

Addressing the 65 men, ministry spokesman Yu Sang said, "You have expressed the wish to return to Taiwan province. The government respects your wish and approves your request. We hope that you will have a happy reunion with your families, relatives and friends in Taiwan at an early date."

4 KMT Agents Leave China

HONG KONG — Four foreign crew members of agent-carrying vessels of Taiwan's Intelligence Office of the Ministry of National Defense who were released last month by Peking left China via Shanghai and Shumchun on September 26 and 27 respectively.

The two Japanese, Kinro Hisagai and Seijin Tomimura, left Shanghai accompanied by Japanese embassy officials via Japan Air Lines September 26.

KOREANS

The two South Koreans, Mo O Won and Lee Ga Dal, arrived here September 27. The two seamen were met at the Hong Kong-China border by South Korean government officials. Sources said the two will be interviewed to determine whether they are in fact South Korean citizens or overseas Koreans.

The four were released by Peking authorities recently, together with 144 Chinese identified as Nationalist agents or crew members of the infiltration boats.

Peking said the group, all captured between 1962 and 1965, consisted of 95 agents and 49 seamen.

900 Overseas Traders Meet In Taipei

TAIPEI—The 10th World Chinese Traders Conference opened at the Taipei Mandarin Hotel October 3.

More than 900 overseas Chinese from 57 countries and regions took part in the four-day meeting, according to Chinese Information Service.

The meeting was under the joint sponshorship of 22 industrial and business bodies here.

Main topics of the meeting included:

- How to strengthen trade ties between the overseas Chinese communities and Taiwan.
- How to further increase overseas Chinese capital investment in Taiwan.
- How to encourage cooperation between overseas Chinese and Taiwan traders to tap overseas resources.

30 ORGANIZATIONS RECEIVE GRANTS

SAN FRANCISCO — The San Francisco Foundation announced recently that grants totaling $521,568 have been awarded to 30 Bay Area organizations.

Asian organizations receiving grants included Asian Community Mental Health Services, $9050; Chinese Youth Alternatives, $26,310; United Pilipinos for Equal Employment, $21,200; and Bay Area China Education Program, $10,000.

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 40 OCTOBER 8, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Katie Choy, Craig Choy, Helen Hui, James Lim, Cecilia Liu, Gael Muramoto, Richard Springer, Collin Tong, Bradford Woo, Napon Woo, Bin Yang, Linda Yee. Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar.
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew 204

EDITORIAL

Moves to Halt Racial Hatred

We are gratified to hear that the Chinese Americans in Boston are rallying for the Tam brothers (E/W 10/1/75). In the past, if this sort of thing happened, our apathetic community would probably have remained silent and blamed the brothers for "getting into trouble."

Racial hatred and distrust have been with us for ages. The Chinese throughout the United States should take a new look into the problem of intergroup relations. Even if the Tam brothers are acquitted, the misunderstanding and hatred against Asian and other minorities will not go away by itself. What we need to do is to face this ugly reality and begin to educate our citizenry. We should not consider ourselves as "almost white," or that we have "almost completely" been accepted into the American society.

Besides defending the Tam brothers, our community should plan some offensive moves, such as working with the other minorities in this common cause and promoting understanding in the larger community. These moves must be more effective and have more depth than an occasional entertainment program with Chinese song, dance, and food.

Let the larger community know who we are, what we are like, our problems, and our aspirations. Let the larger community know that we, too, are human beings and Americans. Let them know that deep down, there is very little difference between us and others.

If we still shy away from these moves, there is no telling when another racial fight will start in another part of town, another part of the nation.

Find out what's going on

Subscription order form

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

☐ Please enter a subscription in my name.
☐ Please enter a GIFT subscription to be sent to.

Name.....
Address.....
City..... State..... Zip.....

I enclose a check (or money order) in the amount of
☐ $10 for one year (domestic rate)
☐ $18 for two years (you save $2)
☐ $26 for three years (you save $4)
☐ Foreign rate is $15 per year.

LETTERS TO EAST WEST

The Tam Brothers' Case

To East/West:

Re: "Boston Chinese Rally for Tam Brothers' Defense" (E/W 10/1/75).

. . . I would like to see Chinese American attorneys together with other concerned legal specialists form a supportive committee to ensure that the Tam brothers have the best legal representation and a fair trial.

Yee S. Wong
San Francisco

To East/West:

I have just returned from Boston where I met many friends and relatives. The dilemma I found was that on the one hand they were quite united behind the Tam brothers, but on the other hand, the feeling of anti-busing ran very high.

I am very disturbed over this. Years ago in San Francisco Chinatown, we fought to desegregate the all-white schools. Many Chinese broke the racial barrier by moving into white districts. Some middle-aged residents still remember the experience when they first entered all-white schools. For so many years, Chinese Americans were trying hard to desegregate schools. And now, when there is a court decision in our favor, we find the community is suddenly turning against it. What is happening to all of us? Do we understand that incidents such as the Tam brothers case are rooted in racial hatred? And this hatred could be a result of the lack of contact and understanding with the other minority groups.

Mrs. George Fong
Oakland, Calif.

Baseball in China

To East/West:

I was very interested in the excerpt from Ta Kung Pao, Hong Kong, titled "A Baseball Game in China" (E/W 9/17/75), especially where it mentioned that "Play Ball! will be a new cry . . ."

Quoting from Bill Conlin, Sacramento (California) Union sports editor, in a column of his titled "Cathay's Clout by Howard Jan":

"Howard Jan introduced the American Game of Baseball to mainland China in 1930-32. It was in the Sacramento Winter League that Jan himself learned baseball as a member of the Optimo Club, and later with Chung Wah team for which he was manager and captain. From 1930 to 1932 he was in China where he was hired to introduce baseball at Pui Ching High School and Canton Christian College, later Ling Nan University.

"The young Chinese took avidly to the American game and became proficient enough to enter a league that included sailor teams from the USS Helena and the USS Mindanao."

I just wanted readers to be aware that baseball is *not* new to the mainland.

Carole Jan Lee
(daughter of Howard Jan)
San Francisco

PROF. CHOU PEI-YUAN

To East/West:

Is the Prof. Chou Pei-yuan who heads a scientist group now on tour in the United States a Cal Tech graduate? (E/W 10/1/75). Where is he teaching now?

George Lee
Los Angeles

Prof. Chou is a graduate of California Institute of Technology and one of China's leading physicists, specializing in aerodynamics. He is a professor at Peking University. He is also vice chairman of the Chinese Scientific and Technical Association. Among the non-academic posts he holds is the vice presidency of the Chinese People's Institute of Foreign Affairs. Diplomats and other sources previously based in Peking who know Chou say that his advice and opinions carry considerable weight with the Chinese leaders. —Ed.

Examiner Articles Protest

To East/West:

We have written a letter to the San Francisco Examiner protesting articles such as "Non-English voter aids rile citizenry" by Harry Johansen, October 2, and "Trilingual elections of doubtful value" editorial, August 12:

"The S.F. Examiner has viciously and irresponsibly created misunderstanding about the Voting Rights Act Extension of 1975 and heightened public hostility against non-English-speaking citizens. Misleading your readers about the cost of conducting multilingual elections in San Francisco, the S.F. Examiner has yet to interview and solicit the opinions of prospective beneficiaries of this Act and to discuss the historic significance of this Act in terms of providing non-English-speaking citizens an equal role in the democratic process. . . .

"The public's negative reaction to the Act only reaffirms the position of Chinese for Affirmative Action that Congress and President Ford were very correct in identifying the deep-rooted discrimination against non-English-speaking citizens and the need to initiate remedies through federal legislation. For years, members of S.F.'s language minorities have been taxed, but have been repeatedly denied any meaningful representation in City Hall. Even now, after the Act was signed into law by President Ford, the City and County of San Francisco is doing everything in its power to avoid total compliance. It is outrageous that the City and County of San Francisco will only provide bilingual materials *upon request*. The law *mandates* that the City and County of San Francisco must provide multilingual materials, assistance, and ballots throughout the voting process. Treated as second-class citizens, non-English-speaking persons are being forced to beg for their rights.

Chinese for Affirmative Action strongly believes that *all* citizens must adhere to the law before there is any justice in our society.

Henry Der
Executive Director,
Chinese for Affirmative Action

Ancient Star Atlas Found

HONG KONG — Archaeologists have found a colored star atlas over 800 years old on the ceiling of a tomb in China's Hopei province, New China News Agency reported recently.

The tomb dates back to the Liao dynasty (A.D. 960-1127) and was discovered, during an irrigation project, 6.1 meters (19.52 feet) underground.

TOMB

The agency said that in imitation of a wooden structure, the tomb has front and back chambers and the atlas is on the domed ceiling of the back chamber. In the center is an inlaid bronze mirror and painted lotus flower twining around it. Outside this are stars and *hsiu* (lunar mansions) in a beautiful design. (Lunar mansions are the 28 parts into which the moon's monthly course through the heavens is divided.)

There are 268 stars on the atlas and these include the sun, the moon, five planets (Mercury, Venus, Mars, Jupiter, and Saturn), part of the *tzu wei yuan* (central division of the circumpolar stars), and 28 hsiu.

ZODIAC

The atlas also contains a picture of the 12 signs of the zodiac according to their location in the sky.

The agency explained that the system of three *yuan* (corresponding to a celestial region) and 28 lunar mansions, dividing the whole sky into many zones, was used in ancient China to facilitate celestial observations, while the 12 signs of the zodiac are the regions divided along the ecliptic, used in ancient western Asia for the observation of stars.

It concluded by saying that the colored atlas of the Liao dynasty, showing the results of both Chinese and foreign astronomy, is an important archaeological find that facilitates the understanding of cultural exchanges between the peoples of China and western Asia in ancient times.

NOTICE

Address Change

Please give us at least two weeks advance notice. Send us your new address and zip code (and moving date). Also include old address. The post office does not automatically forward newspapers when you move.

PRESS COMMENTS

Era of Chou Rule Is Over, Says L.A. Times

(The following are excerpts from a Los Angeles Times article written by its Hong Kong bureau chief Robert S. Elegant. Mr. Elegant holds two master's degrees from Columbia—one in journalism, the other in Chinese and Japanese. His books include The Center of the World, The Dragon's Seed, *and* China's Red Masters.

East/West's editorial staff does not share Mr. Elegant's highly speculative opinions expressed in this article. However, we feel Chinese Americans should be aware of the type of articles filed by China-watchers in Hong Kong. —Ed.)

The effective power in the People's Republic of China now resides in the provinces rather than in Peking, and the era of dominance by ailing Premier Chou En-lai is virtually over.

These conclusions were drawn from an analysis of the events on the Communist nation's 26th anniversary Wednesday—and more from what did not happen than what did.

Chou, first hospitalized for a still-unknown complaint in April, 1974, and seriously incapacitated, failed to make any public appearance. Key military figures, such as the commanders of the ten military regions into which China is divided, were absent from Peking's National Day observance. The Communist Party's second vice chairman, Wang Hung-wen, also was absent.

The failure of both of China's revered leaders even to offer a public statement on the most important occasion of the year demonstrated that an era was ending. Furthermore, First Vice Premier Teng Hsiao-ping, himself 71 and for practical purposes the most powerful figure in China now, was unable to present a convincing picture of a regime united in purpose or capable of asserting its will throughout the country. In fact, he barely tried.

The absence of Second Vice Chairman Wang revealed the growing split that plagues the regime. Wang is the representative of the workers, and the workers have been restive for the past.

Troops of the People's Liberation Army are now occupying key industrial and transportation facilities. Their purpose is to make sure the workers do not walk out on the job. Left-wing elements are now in loose alliance with the workers.

This year's celebrations were the most subdued in the history of the People's Republic. . . .

In addition to the distribution of power and Chou's health, analysis draws several other significant conclusions from events of this National Day: The central authorities are resigned to allowing the military authorities in the provinces to go their own way because the central authorities fear a coalescence of the military and the extreme left if the two are allowed to get together.

All China is now awaiting the widespread disorder feared upon the deaths of Chou En-lai and Mao Tse-tung.

Teng Hsiao-ping is playing a waiting game. He is attempting to consolidate his personal power but is fearful of going too fast because of the denunciations leveled against him during the Great Proletarian Cultural Revolution (1966-69), when he disappeared, to be rehabilitated by Chou in 1973.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST.
CLAY ST.
WASHINGTON ST.
WAVERLY PLACE
GRANT AVE.

NY Equal Employment Group Holds Forums in Bay Area

By CRAIG CHOY

SAN FRANCISCO — A New York-based community organization called Asian Americans for Equal Employment (AAFEE) will be holding a forum in the Bay Area this weekend as part of their nationwide tour sharing their frustrations with the New York Police Department and other New York establishments. The major issue of the forum involves a case of police brutality in May of 1975, when, on different occasions, two Chinese men were beaten by New York police officers during an AAFEE-organized demonstration.

Asian Americans for Equal Employment, a group of Chinatown residents, workers, and students, has been involved with youth, legal work with immigration, and employment, as well as cultural activities in New York Chinatown, and has gained support from Chinatown residents and workers in a wide age range, along with black and Puerto Rican residents in neighboring communities. It has concerned itself with garment workers, sponsored street fairs, and seen to the rights and equal employment of Chinese and other minority groups.

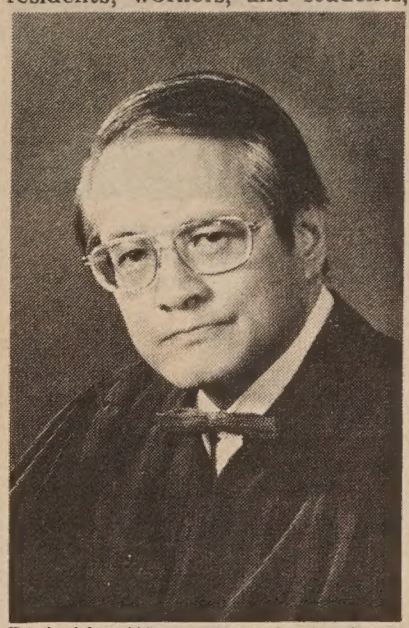
EMPLOYMENT

In 1974, the organization helped to get Asian and other minority construction workers hired at the $40 million Confucius Plaza, a New York Chinatown housing project. This incident called for demonstrations, and during that campaign 55 persons were arrested.

The police brutality issue arose in May of this year after the arrest of Peter Yew, a 27-year-old engineer and resident of Chinatown. The days following saw mass demonstrations of 15,000 Chinese, young and old, English and Cantonese speaking, clenched-fisted people storming the stairs of New York's City Hall. Weeks after the incident, Peter Yew's case was dropped.

Dennis Torigoe, the newly hired coordinator of Asian American Studies at UC Berkeley, who was with the City College of New York and active with AAFEE prior to his arrival on the West Coast this summer, commented that New York's fifth precinct of the police force is attempting to discredit AAFEE because the organization has become too powerful in the Chinatown community.

This weekend's forum will include slide shows and presentations given by AAFEE officials, participants in the 1974 construction workers' hiring, and people involved in the police brutality incident. The forum will be given in both English and Cantonese, and will be held in the Tan Oak Room, Student Union, corner of Bancroft and Telegraph on the UC Berkeley campus, October 11 at 7:30 p.m. The forum moves to the San Francisco Chinese Culture Center on October 12 at 7:30 p.m.



Dick Yin Wong, president of the Hawaii State Bar Association, was appointed United States District Judge in April this year. Judge Wong is a past president of Wong Kong Har Tong Society and a former director of Big Brothers and the Youth Symphony Association, as well as of the Honolulu Symphony Society.
(Photo by Elson-Alexandre)

Peking Marks Anniversary

PEKING — Six of this city's squares were transformed into amusement parks that attracted hundreds of thousands to celebrate the 26th anniversary of the founding of the People's Republic October 1.

In the center of the capital, Tien An Men Square, one of the world's biggest squares, was turned into a huge parking lot for the buses, trucks, cars and bicycles that brought countless visitors to neighboring Sun Yat-sen Park, named after the "father of the Republic."

MINGLING

Many Chinese leaders followed their custom of mingling with the crowds. Among those spotted strolling in the amusement centers: deputy premier Teng Hsiao-ping and two members of the Communist Party Central Committee, Yao Wen-yuan and Chang Chun-chiao. Chang just returned from an official visit to North Korea.

Also on hand was the Cambodian head of state, Norodom Sihanouk. Sihanouk, who returned to his homeland not long ago, made a short stop in Peking on his way to New York City.

ABSENT

Notably absent was Premier Chou En-lai, who missed the festivities for the first time in 26 years. The 77-year-old leader did not attend a banquet given in his name on the eve of the National Day. Sources said that the Premier was undergoing "medical treatment," which indicated that his condition was serious, according to a report of Agence France-Presse. He has been in a hospital for 18 months.

Also absent was Chairman Mao and Wang Hung-wen. Chairman Mao has not appeared in public festivities for several years.

According to Radio Shanghai, Wang attended the anniversary celebration in Shanghai.

EDITORIAL

Also missing for the first time in years was the National Day editorial usually published jointly by *People's Daily, Liberation Army Daily* and *Red Flag*, the party theoretical journal.

One of the popular attractions at a park was an electronic war game, and people lined up to take part in either the defense of or assault on some tropical islands. Observers thought the islands represented the Hsi-sha (Paracels) where the Chinese and the former South Vietnam troops fought a battle in January, 1973.

QUEMOY-MATSU SHELLING PAUSE

HONG KONG — Peking announced the suspension of shelling against the Nationalist-held offshore islands Quemoy, Matsu, Tatan, and Erhtan October 1 and 3 during the national day holidays.

The Peking and Taipei forces are still shelling each other since August 1958. However, the exchange of gunfire only occurs on odd-date days. Life returns to normal on even-date days. Casualties are thus kept to practically nil on both sides.

5 CHILDREN BOOKS
(in English and Chinese)
* THE STORY OF RED ENVELOPES
* PREPARING FOR CHINESE NEW YEAR
* THE DRAGON BOAT FESTIVAL
* RED EGGS AND GINGER
* LITTLE MING'S NUMBER BOOK
ON SALE ($2.35) at
China Books and Periodicals
2929 24th Street, S.F
Fat Ming Company
903 Grant Avenue, S.F.
Chong Imports
838 Grant Avenue, S.F.
Ore Hing Book Store
725 Clay Street, S.F.
East/West Book Service
758 Commercial Street, S.F

CHINESE WORD-A-DAY

"SQUARE"

Mandarin **FANG**

Cantonese **FAWNG** Rhyme with LONG

If you draw a square, the Chinese would look at it and say that it is the word "mouth." In that case how would they write the word "square"?

They would put a dot and three strokes together."

"What does that look like?"

"A very stubborn man who is a 'square' doing a square dance."

The word "square" has twenty different meanings in the Chinese dictionary. It means many things —from direction, method, comparison . . . to prescription and recipes.

Once a very boastful man told his friend that he has just returned from a hike and saw a big snake.

"What's so unusual about seeing a snake?" asked his friend.

"But that was a giant one." said he.

"How so?"

"I would say that it was at least ten feet wide and a hundred feet long."

"Are you crazy? Where can you find such a monster?" His unbelieving friend was just about to walk away from him when he said:

"Maybe I was mistaken. Would you believe me if I say that it was only eighty feet long?"

"No."

"Sixty feet?"

"Not even that."

"Forty . . . twenty?"

"No."

"Ten feet long then."

"You mean to tell me that you saw a snake ten feet wide and ten feet long? That must have been a square snake!"

The next time this boastful man would probably tell others that this square snake was doing a square dance.

Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all--where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES--checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS--regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES--business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES--commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES--escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

"—the bank with an open door for all!

Brundage Collection Returns To SF Asian Art Museum

SAN FRANCISCO—The Asian Art Museum of San Francisco is a much quieter place these days, according to Yvon d'Argence, Director-Chief Curator.

After drawing a phenomenal 835,891 visitors during the period from June 28, "The Exhibition of Archaeological Finds of the People's Republic of China" has been carefully packed and sent home to Peking. All the last goodbyes have been exchanged among the five Chinese curators travelling with the 385 priceless objects and the Asian Art Museum staff. Things are returning to normal.

There are new displays of Japanese paintings and Indian miniatures on the second floor of the Asian Art Museum, and the staff will be arranging rotation of jades in the Magnin Jade Room recently returned from a special exhibition at the Victoria and Albert Museum in London.

Major work in preparing the rest of the first floor of the museum for the re-installation of Chinese objects from the Avery Brundage Collection is under way. Visitors will be able to realize more fully now the excellence of the Chinese objects in the museum's permanent collection, which is always available to the San Francisco public.

"The Chinese Exhibition made a tremendous impact here," says d'Argence. "It certainly established records of excellence that will stand for a long time. Magnin's Working Committee, our staff, members of the Asian Art Commission, the outstanding security personnel, and hundreds of volunteers worked tirelessly under great pressure to achieve an Exhibition that was outstanding in every way. I hope that everyone shares our pride in this achievement."

The attendance in San Francisco was drawn from throughout the United States and several foreign countries. It far surpassed the 270,000 tallied in 7 weeks in Kansas City, and the 701,554 visitors during the 3½ months the Exhibition was in Washington, D.C. During 4 months in London, there were 700,000 visitors, the highest attendance in Europe for the Chinese Exhibition. There has been no other travelling exhibition in the Western world during the past 27 years to rival the Chinese Exhibition. Following World War II, in 1948, an exhibit of paintings from Berlin was seen in Washington by more than 900,000 people.

"The unprecedented success of the Chinese Exhibition shows not only the tremendous interest here in Oriental culture," says d'Argence, "but also reveals in an undeniable manner the vitality of our city as one of the major cultural centers of the world."

PROF. YANG'S TALK ON CHINESE HOUR

SAN FRANCISCO — Chinese Community Hour will feature Prof. Yang Chen-nin's impressions of China tonight on KALW-FM, 91.7 from 9 to 10 p.m., and October 11 from 11 to 12 p.m.

Next week, Tibetan music can be heard on KQED-FM, 88.5 from 10 to 11 p.m. October 13, and on KALW-FM October 15 (9 p.m.) and October 18 (11 p.m.).

New Publication Reviews Status of Women in China

STANFORD — During the past quarter century "the status of Chinese women . . . has improved dramatically," but they are "still struggling to get equal workpoints for equal labor" and after work "they return home to domestic duties 'natural' to their sex."

So report Margery Wolf of Stanford and Roxanne Witke of Harvard in a new Stanford University Press book, *Women in Chinese Society*.

Campaigns to get Chinese women into productive labor "vary with the economic needs of the country," they state. "Delayed marriage is urged, and dormitory living is common for the unmarried urban young, but these are temporary adjustments, not alternatives to marriage and motherhood.

"For a woman's lot to improve appreciably in Chinese society, her labor must be able to provide her with a life style that is a respected alternative to marriage and family.

"Only then can she set a value on her fertility and her domestic services, rather than allow them to be taken for granted as natural to her female existence, irrespective of her economic contribution."

The very different environments of educated elite women and lower-class peasant women made it difficult for the early communists in China to incorporate them in a single women's movement, they add.

"Elite women, who had little contact with the men of their families and even less opportunity to influence their behavior, saw a solution to many of their problems in the independence equal opportunity would give them.

"Peasant women, sharing closely the lives of men whose limited opportunities were all too obvious, questioned the utility of attaining sexual equality if no one ate.

"And yet the burden of the Chinese family system, in both the huge families of the elite and the sometimes painfully fragmented families of the poor, fell on women, rich or poor, far more heavily than on men.

"The struggle to maintain a place in the system, to stay afloat in a sea of male and generational prerogatives, was familiar to every woman regardless of her class. On this issue, women could and eventually did unite.

RIGHTS

"Today in the People's Republic of China the rights of women to social, political, and economic quality with men have been formally proclaimed. The implementation of these rights may seem at times cynically superficial to the Western observer, but it is clear that Mao Tse-tung's confidence in future improvement is shared by the people.

"National strength and basic human needs have highest priority. To meet them, progress toward less basic social needs, such as equality of the sexes, must frequently be slowed—but women as well as men accept the delays without losing faith."

In a chapter on women in the countryside of China, Delia Davin of York University, England, concludes that "Women have not won equality of opportunity in the affairs of rural society. But inasmuch as they can rise in it, at least they have more opportunity, and can continue the struggle.

"Women now have a voice in decision-making in the village, work-team, and family affairs. Girls grow up expecting to make an economic contribution to the family, and no longer wait for others to determine the course of their lives.

"Liberation is, of course, far from complete, but women's place in rural China has undergone as tremendous a revolution as any other aspect of village society."

Wolf is the author of *Women and the Family in Rural Taiwan* and *The House of Lim*. Witke is a research associate in Harvard's East Asian Research Center.

In all, ten persons contributed chapters to the volume, which grew out of a conference on women in Chinese society sponsored by the Joint Committee on Contemporary China of the Social Science Research Council and the American Council of Learned Societies.

Bilingual Teachers Workshop

SACRAMENTO — A Chinese Bilingual Teachers Workshop will be held on October 14 at the Woodruff Regional Occupational Center, 302 West Weber Street, Stockton, according to Peter Wang of the office of bilingual bicultural education, State Department of Education.

The agenda will include discussion of recent happenings in bilingual education, planning for the 1976 bilingual conference at Anaheim, and a report on the meeting of Title VII directors with Dr. John Molina.

LONG WAIT AT RESOURCE CENTER

SAN FRANCISCO — The Chinatown Resources Development Center has announced that due to the large volume of previous applicants for the 4/4 manpower training program, people who have applied recently may not have their applications reviewed until next year.

REFUGEE CENTER STAFF ON AIR

SAN FRANCISCO — Carole Jan Lee, director of the Center for Southeast Asian Refugee Resettlement, and her staff will be heard on "Intercom," a KNBR (68 AM) program Sunday, October 12, at 5 a.m., and again at 8:30 p.m.

KNAI (100 FM) will broadcast the program at 6:30 p.m. the same day.

Asian Youngsters Prefer Asian Foster Parents

By GAEL MURAMOTO

SAN FRANCISCO — Growing up and maintaining one's ethnic Asian identity in American society is often difficult, but the problem is compounded if you are one of a growing number of Asian children growing up in non-Asian foster homes.

Traditionally, says Nobusuke Fukuda, a child welfare supervisor with the San Francisco Department of Social Services, there has been a lack of available Asian foster homes; but the need has become more acute as steadily increasing numbers of Asian youngsters become the casualties of broken and impaired family situations.

Last year, of the Department's total of 150 incoming foster care cases, 13 were Asian; approximately half were Chinese, the rest included Japanese, Filipino, and mixed ancestry. To date this year, 15 Asian children have come to the Department's attention through their parents, relatives, or social agencies.

RELUCTANT

For one reason or another, says Fukuda, Asians are reluctant to become foster parents. "Foster care is an alien concept to most Asian societies, in fact, the Chinese language has no word for 'foster care.'" In addition, embedded within Asian values is a strong sense of "taking care of one's own," including a strong emphasis upon the importance of blood ties.

The problem is complicated, he continues, by the artificial situation of being a foster parent—a circumstance which many Asians find inherently distasteful. There is no durable sense of belonging to a family since the natural parents have visiting rights and the prerogative of regaining complete custody at any time. Also, most Asians feel leery about personal involvement with an unwanted child, and if the thought did occur to them, would prefer outright adoption, with no strings attached.

> "Foster care is an alien concept to most Asian societies."

LICENSED

State law requires that families caring for unrelated children under 16 years be licensed. And, according to Fukuda, there are only three Asian families in the Bay Area who have obtained this license. That, therefore, leaves the majority of Asian children with non-Asian foster parents. And while this can be better than remaining in an unhealthy home environment or in an interim foster institution, it often breeds future cultural and identity problems.

Family breakup, death, illness, and desertion are all among the reasons children seek placement; seemingly, technological stresses are taking their toll on even the traditionally cohesive Asian family structure.

The initial step of admitting one's problems to a public agency usually proves to be a traumatic experience for Asian families who traditionally prefer to keep personal problems private. They therefore usually experience an excessive degree of embarrassment, shame, and guilt over the experience of having to acknowledge what they interpret as failure in having to part with their children.

TORN

The aftermath of their actions also presents its problems especially for the child who, after placement, often becomes torn by conflicting loyalties between the two cultures and two sets of parents. This sometimes comes at the expense of rejecting Asian customs, values, and ethnic pride. Of course, how each youngster emerges from the experience depends upon a multitude of factors.

A substantial proportion of the youngsters have immigrant parents who work long hours, have economic and cultural adjustment problems, and are often unable to control and discipline their children. Frequently, if the placement is long-term, these children lose their native language skills and become incapable of communicating with their natural parents.

EDUCATION

According to Fukuda, part of the solution to the overall problem lies in educating the Asian communities. He also underlined the need for federal funds to sponsor projects in Asian communities that would recruit, train, and provide supportive services for persons interested in becoming foster parents. But in the interim, Fukuda urges interested Asians with extra room in both their homes and hearts to contact him at the Department of Social Services, 870 Market Street, 558-3765.

The focal point of his job, Fukuda emphasized, was to match children with foster homes similar in life style, culture and language, and, he added musingly, without available Asian foster homes, that "ideal match-up" is rarely available for the dark-haired Asian child facing the psychological trauma of abandonment.

YWCA PLANS A RECYCLE BOUTIQUE

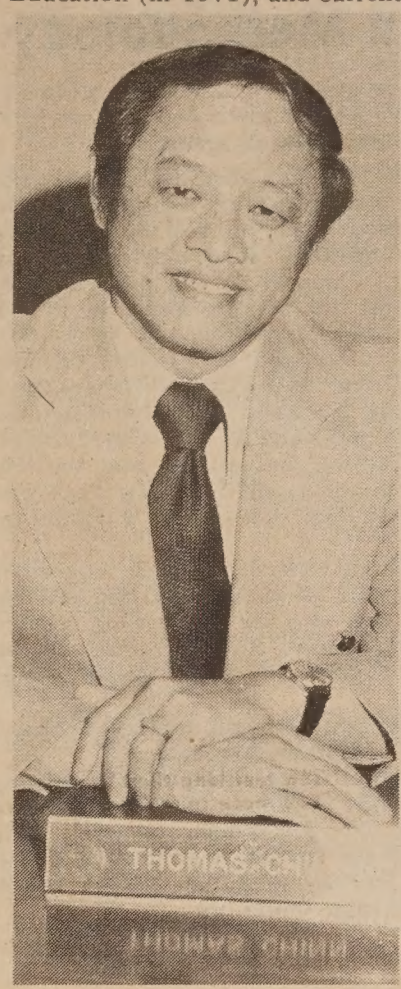
SAN FRANCISCO — The Clay Street YWCA will be holding a recycle boutique October 18 from 10 a.m. to 4 p.m.

According to Y officials, there will be a variety of items on sale, from antiques and books to furniture and jewelry. Hot lunch, drinks and baked goods will be prepared. There will also be games for children.

Proceeds from the event will support the Y programs. The YWCA is located at 965 Clay Street.

Thomas Chinn Seeks Sacto Ed Board Second Term

SACRAMENTO — Thomas Chinn, the first Asian elected to the Sacramento City Board of Education (in 1971), and currently its president, is campaigning for re-election to a second four-year term on November 4 (E/W 8/20/75).



Thomas Chinn

In making his announcement, Chinn said: "I am proud of the accomplishments made during my first term. To name a few: William Land School, with a 52 per cent Asian population, used to have only one Asian teacher; now, it has 16 Asian teachers and aides, an Asian principal, and a well-known multi-lingual multi-cultural program in Chinese, Japanese, and Spanish. Summer schools and adult schools have Mandarin and Cantonese courses, and also courses in Chinese cooking. We also recently adopted an affirmative action plan for our hirings. But most important of all is the fact that minority problems have a sympathetic ear on the board."

MORE

However, Chinn feels that more has to be done to recognize the needs, the ability and the competence of the minority. Chinn added, "In my second term of office, I believe we can do more if we get together on a regular basis with a small committee interested in education and employment of the minority to share mutual concerns and discuss possible solutions."

Chinn has been appointed to the prestigious committee on Minority Education and Student Needs by the California School Board Association, and is also a member of the Sacramento County Commission on Aging. He is the administrative officer for the California Air Resources Board and holds degrees in engineering and law.

Chinn was born and raised in San Francisco and attended Commodore Stockton, Francisco Junior High, Galileo High, and the University of California at Berkeley.

China For Oil Price Increase

HONG KONG — China supported the decision of the Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC) to increase the price of Arabian light marker crude oil by ten per cent, bringing it to $11.51 per barrel, according to a report by the New China News Agency last week.

In a comment issued by the agency, China hailed the price increase as "another victory won by the oil exporting countries which have bravely stood up to superpower intimidation."

The comment cited a rise in costs of commodities imported by the oil exporting countries of more than 20 per cent the past year. "This shows that the industrialized countries have shifted the impact of the rise of oil prices onto ordinary manufactured goods. As a result, the purchasing power of these countries has dropped by 30 to 40 per cent because of the oil price freeze," said the agency.

As an oil-producing nation, China is not affected by the OPEC price increase.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Cynthia Yee's Jade Exchange

器玉然天

DIRECT IMPORTS TO YOU
AT REASONABLE PRICES!

838 Grant Ave. #301
China Trade Center Bldg.
SAN FRANCISCO, Ca. 94108

Weekdays—11 a.m. to 4 p.m.
Sat. & Sun.—12 noon to 5 p.m.
Closed on Tues.

Tel. (415)989-6685

READ
J. K. Choy's
MY CHINA YEARS

"It tells in a most interesting manner the story of (a) wonderful and most eventful life."
—Robert M. Cannon
U.S. Lt. General, Retired

"I appreciate having (this) first-hand account of a fascinating and significant period in Chinese history."
—U.S. Senator Henry M. Jackson

"(The) penetrating insights into the course of recent Chinese history are as valuable as anything I have read by many so-called pundits."
—David Perlman, Science Editor, San Francisco Chronicle

☐ $6.95 hardback
☐ $3.50 paper

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

WASHINGTON LETTER

Course Content in China More Important Than Methodology

By JOHN LUM

PART VII OF 'BILINGUALISM IN CHINA'

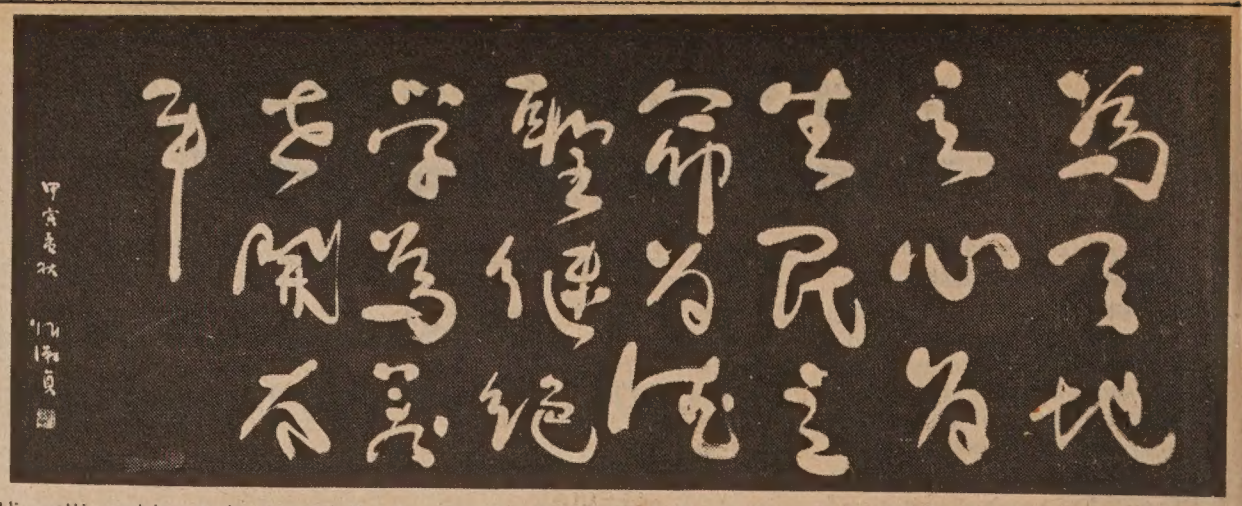
As for the popularization of PTH, the major steps are simplification of the Chinese language and then standardization. Simplification includes the learning of a phonetic alphabet (pinyin) and the ongoing reform of characters (fewer strokes, unsuitable words deleted from general usage, new words coined, etc.). Support for this popularization effort is given by ensuring that most transactions take place in PTH (lectures, banquets, other formal occasions, evening and day schools, service centers, shops, etc.). As a very general rule of thumb, one may say that the further away one is from Peking, the more exceptions there are to the PTH standardizing processes. Still, the exceptions never seemed serious enough that the popularizing efforts were thwarted. For example, in Kwangchow (Canton), the furthest away the delegation traveled from Peking, even though much Cantonese was heard, the natives had very little trouble switching over to PTH whenever the occasion demanded it.

Schooling, regardless of grade level, generally includes courses in politics, Chinese language, mathematics, physical education, and fine arts. Additionally, higher grade levels also include science, history, geography, foreign languages, and agriculture. Running across this curriculum, of course, is the "open door way," which makes courses blend practice with theory.

Contentwise, life in the communes, factories, and military; stories of socialist heroes; and songs in honor of Mao predominate.

Notable, too, is the fact that most of China's education is language education. There are common courses in Chinese literature, Chinese language, English language, reading, and other foreign languages. Additionally, content courses such as social studies, mathematics, music, art, and recreation-health include language activities. Indeed, course content is seen as more important than methodology.

(To be continued.)



This calligraphic work, one of the many on exhibition at the Chinese Community Building in New York's Chinatown, is by Miss Wu Shu-chen. It is a saying of a Ming dynasty scholar, Chang Wen-chu. It reads (from right to left) "Find a heart for the world, a good life for the common folks, a way to continue the teachings of the rare classics, lasting peace for the coming generations."

Wu Shu-chen, the calligrapher. (Kem Lee Photo)

Calligraphy Show in NYC

NEW YORK — The Association of Chinese Calligraphy in America is sponsoring an exhibit at the Chinese Community Building, 62 Mott Street, this week. The event is part of the bicentennial observance activities in the Chinese community.

Gallery hours are from 1 to 6 p.m. The exhibit will be open to visitors until October 12.

2,000-Year-Old Army Map Found in China

PEKING — The latest issue of China Pictorial devotes a double page to a colored photograph of a map drawn 2,100 years ago, the oldest yet discovered in China.

This map was found in a tomb on the Mawangtui archaeological site at Changsha—capital of Hunan in central China—and is painted in golden tones on a silk square measuring 96 centimeters along one side.

At first glance it looks like an abstract painting but represents with great precision a region covering several thousand square kilometers and notes 80 towns and villages, about 30 rivers, roads and mountains complete with incurvations.

The map dates from the reign of Emperor Wen Ti during the Western Han dynasty (200 B.C.-200 A.D.). But China Pictorial claimed that the techniques employed for drawing it corresponded to the most modern topographical norms.

According to the review, it could have been a staff officer's map for military operations against a separatist movement. It was found near the corpse of a general of the period together with some weapons.

In another tomb at the same site in Changsha, a perfectly conserved corpse of a woman who died 2,000 years ago was found in 1972.

Confucius Heir Blames Peking

NEW YORK — Kung Teh-cheng, the 77th direct lineal descendant of Confucius and current "holy duke," says Peking will never succeed in eliminating his ancestor's influence on the Chinese.

"For more than 20 centuries his philosophy has profoundly influenced every aspect of human relationships in China," Kung said in an interview in the international edition of Newsweek magazine.

As the eldest male descendant of Confucius in his generation, the 55-year-old philosophy professor at the National Taiwan University is called the "holy duke" as a symbol of respect.

Asked whether Peking's anti-Confucius campaign would succeed in discrediting his ancestor, Kung said, "Not quickly, and I believe not even among all the Chinese they control on the mainland."

KOWLOON PLANS FOR SUBWAY

HONG KONG — The government has given the green light to build the $1,160 million Modified Initial System of the Mass Transit Railway, which will run some 9.75 miles underground from Kun Tong down Nathan Road and across the harbor to the central district in the island.

HK EASES DOC REGULATIONS

HONG KONG — Physicians who are not trained in Hong Kong or the Commonwealth countries will be able to register for practice provided that they have undergone five years of medical education and pass an examination.

Community Tea At Cameron

SAN FRANCISCO — Donaldina Cameron House, the YMCA and the YWCA will sponsor an annual community tea Wednesday, October 15, from 2 to 5 p.m., at Cameron House, 920 Sacramento Street.

The event, which has been held annually since 1961, is designed "for those who work in and for the Chinatown-North Beach community to get together," according to the announcement sent out by the three organizations.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

'100 YEARS BEFORE ME'

（阮傑榮製「華裔歷史圖表」每張一元，郵費二角半，本報代售。學校社團大批購買另有折扣。）

This is a reduction of part of Al Sing Yuen's Chinese American history chart called "100 Years Before Me." It measures 17"x22". The chart will help children learn about their family backgrounds as well as about the Chinese in America.

$1.

Please send 25¢ mailing and handling charge per chart with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Asians Move for International Friendship and Lasting Peace

By FOLK KUHN

HONG KONG — The movement for international friendship and lasting peace is gathering momentum in Japan and spreading to other non-communist countries in Asia and elsewhere.

This is the impression of Hong Kong delegates who just returned from Tokyo after taking part recently in celebrating the ninth OISCA Day in different cities of Japan.

According to members of the Hong Kong delegation, OISCA stands for Organization for Industrial, Spiritual and Cultural Advancement - International, with chapters in 15 countries in Asia. Over 900 delegates from these countries took part in the celebrations, which included visits to the four OISCA training centers.

The delegates included heads of diplomatic missions in Tokyo, a representative of the United Nations, and observers from the United States, Britain and New Zealand, where preparations to form chapters are under way.

ROYALTY

Japan's royalty was represented at the convention by the presence of the second son of Emperor Hirohito, Prince Hitachi, and his wife, Princess Hitachi. His speech expressed strong support for OISCA's aims, according to Prof. Wong Shu-tao, chairman of the Hong Kong delegation.

The importance of agriculture and the pressing problem of food and its distribution are stressed by this international organization based in Tokyo.

OISCA-International is operating four centers in Japan to teach overseas trainees in agricultural production and related pursuits. They are mostly from India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka and Indonesia.

In an interview here last year with this correspondent, President Yoshiko Y. Nakano said increasing stress should be given to agriculture as the source of fulfilling man's basic needs for survival.

Miss Nakano defined agriculture as technology for agricultural cultivation and farm management related to government administration. While admitting the economic importance of agriculture, she said the present dilemma of agriculture is rooted in its methods of inequitable distribution.

MATERIALISTIC

"This outlook may be described as materialistic agriculture," Dr. Nakano said. "But unless positive efforts are made to veer from this path, the survival of mankind will be placed in jeopardy."

According to another delegate back from Japan, President Nakano considers the building of greater friendship between East and West as an important OISCA objective based on mutuality and goodwill.

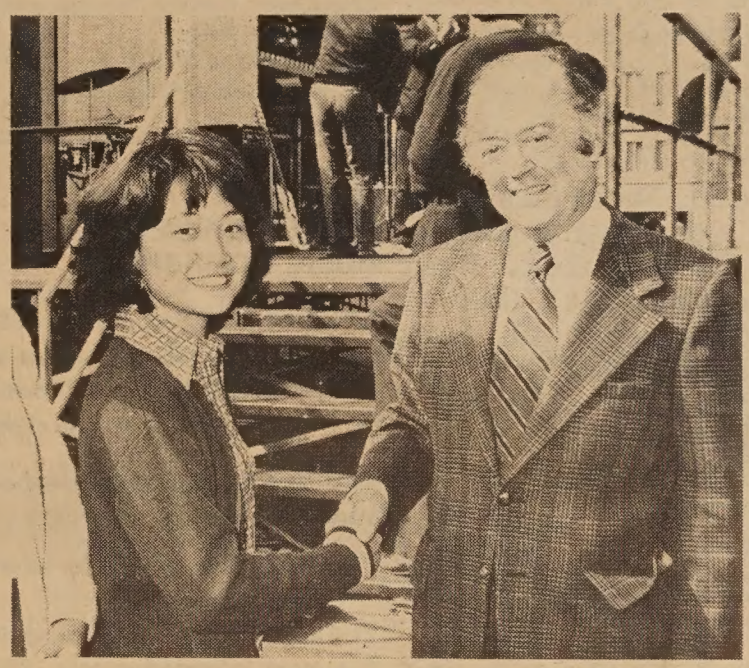
Taiwan has responded to OISCA's objectives by arranging the opening of a training center for farmers in the near future. In Hong Kong, Prof. Wong Shu-tao, principal of Hwa Kiu College, announced the forthcoming establishment of a publishing center for OISCA's activities.

SPECIAL

Chinese members of this international organization have a special regard for it because its founder and first president, Dr. Yonosuke Nakano, was a sincere friend of China, being a strong opponent of Japanese invasion of the mainland.

The father of the present president, the late Dr. Nakano predicted the military defeat of Japan and was imprisoned from March 1936 to November 1938.

He visited Taiwan in May last year on a goodwill tour but was taken ill there and died in Tokyo on June 24, 1974, at the age of 88.



Senator Milton Marks congratulates flutist Ingrid Wu after her performance at the pre-Double Ten celebration in Portsmouth Square last week. (Photo by Charles Wong)

RICHARD CHIN WINS EMPEROR TITLE

SAN FRANCISCO — Richard Chin, local realtor, won the "Emperor of the August Moon" title at the Chinese Hospital Auxiliary Moon Festival Ball September 20 (E/W 9/3/75).

St. Mary's Buys Land For Youth

SAN FRANCISCO — The St. Mary's Chinese Mission Foundation announced September 30 the purchase of 72 acres in Guerneville next to Armstrong State Park.

To Father Charles Donovan, pastor of the Paulist Fathers' Mission in Chinatown, his dream—open space in the country so that young and old can enjoy the outdoors—was shaping into reality.

"All we have is the land. It'll take a lot of effort to get it into shape for use," the priest said.

But, he emphasized, the camp is not just for parishioners, but is open to everyone in the community.

VILLAGE

Architect Merrill Jew suggested that it be converted into a Chinese village setting where the young and old can communicate in peace and harmony.

The idea was conceived seven years ago when street violence erupted in Chinatown.

"Judge John Ertola commented at the time that there should be some preventive program for troubled youths," said Father Donovan.

There was much talk, but little was done until this year, he added.

The Bay Meadows Race Course donated $500 toward the down payment. The Run Run Shaw cinema enterprise will be donating all of its proceeds from the premiere showing of an Ivy Ling Po film on October 15 to the project. Also, community leaders have asked the associations to support the effort.

Asian Nations Try to Halt Brain Drain

SAN FRANCISCO — Some Asian nations suffering from a drain of professional and skilled workers overseas are taking strict actions against it, according to the Asian Student of September 27.

Indonesia has threatened to revoke passports of students studying overseas, if they try to stay abroad.

The Philippine government is alarmed at the drain of doctors. Nearly half of the 23,000 physicians available last year went abroad.

In Malaysia, most of the ethnic Chinese physicians, engineers and architects have emigrated to Canada and Australia because of their uncertainty over their future. Ethnic Malays enjoy a special position there.

TAIWAN

The brain drain problem has slightly improved in Taiwan. Ten years ago, only one out of ten students who left for postgraduate study abroad, mostly in the United States, returned. Now nearly one-third of the 2,000 students who leave Taiwan each year return for local employment. This can be attributed to the decline in job opportunities in America and the increase in research institutions in the island.

Controls imposed by the Nationalist government have virtually stopped the departure of doctors and other professionals, said the Asian Student article.

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

PROGRAM NOTES

Counterspy Convention

• Radio station KPFA is sponsoring a three-day conference of intelligence, "The West Coast Counterspy Convention," this weekend in San Francisco. Among the participants are U.S. congressman Michael Harrington, who was purged from the House Intelligence Subcommittee when he released some information about the CIA's role in Chile, and outspoken East Bay congressman Ron Dellums. Also participating will be Philip Agee, author of "CIA Diary," and Tom Hayden, Democratic candidate for the U.S. Senate. Registration for the convention begins this Friday night at 7 p.m. at California Hall (Polk and Turk). The convention moves to James Lick Junior High School (1220 Noe) for the Saturday and Sunday sessions. Cost for the conference is $7.50 or $3 for one single day. For info, call KPFA's promotion department, 848-6767.

• The special program of Japanese films presented by the Japan Film Society at the Pacific Film Archive in Berkeley mentioned in last week's Program Notes continues through November 19. Called "Japan: History through Cinema," the festival traces through 20 films the growth of Japanese society from the third century to today.

On Friday at 9:30 p.m. "The Tale of Genji" (1951) describes the romanticism and decadence of the court of the philandering Prince Genji in the eleventh century, the golden age of Japanese literature. Next Monday at 7:30, "The Conspirator" (1961), directed by Daisuke Ito, portrays an incident in the sixteenth century during the hundred years of inter-clan wranglings known as the "Age of Civil Wars." Next Wednesday Mizoguchi's "The Loyal Forty-Seven Ronin" will be presented at 7:30 p.m. There have been some 20 film versions of this historic incident in eighteenth-century Japan, the most famous being the four-hour 1962 version, "Chushingura." Mizoguchi's (he directed the great "Ugetsu") version is also four hours long. General admission prices are $1.50 for most films in the series and $2 for "Ronin."

• The San Francisco Film Festival gets under way starting with opening night ceremonies October 15. A film from Algeria is the only third-world film and the accent in the retrospectives is on big-name actors (Michael Caine, Gene Hackman, Jack Lemmon and Jane Fonda) and directors (Steve Spielberg, Stanley Donen, Louis Malle and Joseph Mankiewicz). Most of the retrospectives and the new films of Visconti and Malle will probably be sellouts. Tickets are on sale now.

• The best film double bill in the Bay Area this week is the Surf Theatre's pairing of the Northern California premiere of "Kes" (Great Britain, 1969) with one of Truffaut's best, "The Wild Child." "Kes" tells the story of a lonely boy whose only refuge from an unfeeling family and bullying school officials comes when he finds and trains a kestrel or falcon. The North England dialect used in the film is difficult to manage at first, but "Kes" (the name of the kestrel) is worth the effort. The film is a crushing indictment of teachers who crush initiative and force nonconformist students to follow their authoritarian regulations.

• The "R" rated movie "A Boy and His Dog" is not a family picture. It's not a very good film either. Director L. Q. Jones, who lived for five years with planning and filming the science fiction novel, chickened out and overloaded what could have been a taut thriller with one-liners and puns. A shaggy dog, whose telepathic power to communicate with his boy is indicated by an off-camera voice, never becomes a person, which is what has to happen for the film to work. Disbelief is never suspended.

A fascinating sidelight of the movie is Jones' explanation of how he got two dogs, friends before the movie began, to fight in front of the cameras. He gave one dog some food in a bowl and then took the dog from the room. Then he let the second dog eat out of the same bowl. He repeated this maneuver with each dog separately, muzzled them both, and let them loose at the same time with only the one bowl. Camera! Lights! Action! What a fight! The trained dogs were too valuable to risk injuring, so neither dog was in danger, but it took three months for the dogs to become friends again.

(This week's Program Notes by Richard Springer.)

(The following was printed in the San Jose Mercury, September 27.)

The huge national debt our younger generation will inherit should keep them from one indulgence—ancestor worship.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters and spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payments must accompany ad. Orders for classi-ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108.

WANTED: Pre-1950 books, papers on Chinese in USA. Send list & price to Asian Book Collector, 407 Magee Ave., Mill Valley, CA 94941.

1 BDRM. apt., Broadway & Larkin. $200. Call 781-3194 for Mrs. Eng.

DEPUTY director to work in the Head Start Program. Send resume to: Head Start, YWCA, 620 Sutter Street, S.F. 94102.

Quiet 2 bedroom garden apartment plus den in triplex. Near Lake Merritt, Oakland. Will consider lease at $225.00 monthly or sale of triplex at $55,000. Call 278-2633 or 483-8973.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. $29.90 (tax and postage incl.). E/W Book Service, 758 Commercial, S.F., CA 94108.

LOAN PROCESSOR AND SAVINGS COUNSELOR — Excellent opportunity for qualified applicant to join a young and rapidly growing savings and loan association. Position requires fast and accurate typing and processing documents pertinent to mortgage loans, and opening all types of new savings accounts. Must have experience in loan processing and/or savings accounts and must speak Cantonese. Salary open. Resumes may be mailes to:
Winfred Tom, Executive Vice President
Chinatown Federal Savings and Loan Assn.
1241 Stockton Street
San Francisco, CA 94133

COMMUNITY MUSIC CENTER CHINESE MUSIC WORKSHOP

SCHEDULE OF FALL CLASSES: for 15 weeks, now in session at SALVATION ARMY, 1450 Powell St. Come to the appropriate class:

WED. at 4:30 to 6:30 for children 8 and over, jr. high

THURS. at 4 to 6 p.m. for adults and high school

TUESDAY at 4 to 6 p.m. for adults

For more information call: 885-4511 or 885-2439 after 7:30 p.m.

EVENTS

WED., OCT. 8, 8 P.M.
Association of Chinese Teachers meeting; Chinese YMCA, 855 Sacramento, SF. (Guest speaker: Dr. Robert Alioto)

THURS., OCT. 9, 7-10 P.M.
Marina Junior High Open House.

SAT., OCT. 11
House of Pacific Relations mid-autumn dance and buffet, San Diego (Ethel Quon, 223-1597).

SUN., OCT. 12, 7 P.M.
Film: Fiery Years; Commodore Stockton Audit., 950 Clay; $1.

SUN., OCT. 12, 3 P.M.
Vegetarian Society meeting; Homestead Community Room, 5757 Geary. Enter on 22nd Ave., SF (775-6874).

TUES., OCT. 14, 9 A.M.-5 P.M.
Chinese Bilingual Teachers Workshop, 302 W. Weber St., Stockton.

WED., OCT. 15, 2-5 P.M.
Community Tea; Cameron House, 920 Sacramento, SF.

SAT., OCT. 18, 10 A.M.-4 P.M.
Recycle Boutique; Clay St. YWCA, 965 Clay, SF.

SAT., OCT. 18, 10 A.M.-4 P.M.
Arts and Crafts Fair; Oakland Chinese Methodist Church, 321 Eighth St., Oakland.

PHONE EX 7-3572
COLFAX COFFEE SHOP
FINEST CHINESE AND AMERICAN FOOD
PETE ENG, Prop.
COLFAX, WASH.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

行文換
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101
專營 餐館碗碟 厚身 不銹鋼 長碟圓碟 有均 現貨齊備 全美批發

REAL ESTATE & ALL FORMS OF INSURANCE, INCLUDING LIFE
ATS American Tax Service
GOOD EARTH INVESTMENTS REAL ESTATE INSURANCE
Shubert Yee, Broker
751 Clay Street
San Francisco, CA 94108
(415) 982-8172
Hang On Realty

SEW UP YOUR RETIREMENT PLAN
Reduce Taxes
Insured Savings
Highest Dividend

華美聯邦儲蓄貸款會
★接理頤養基金，酌量減稅，表格齊備，歡迎垂詢。
★代收政府各種福利金，手續簡便，妥當安全。
★歡迎免費郵政儲蓄，多種方便，利上加利。

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300

採購高級電腦

（上接中文首頁）

策雜誌，亦認爲「中國對美國的威脅不若蘇聯，所以對出售高級的國防機械給予中國的限制應該改變」。

現在中國所要購買的西巴七二或一七二式的電腦，較諸前昔國際軍用機械管制協會所否決售予共產國家的那兩種，其效能還高出許多。但這種機械是用以探測油源的，中國是否能夠將之改用於軍事上的需要，這就是國際軍用機械協會所要考慮後才作出決定。

該協會有所禁售的機械的祕密名單，且對某一項申請的決定及原因，亦是保密的。如果將來准許西巴七二或一七二式的電腦售予中國，亦將只是公佈中國所要購買的一座電腦，經已獲得准許。

美國非國務院的官員，對資料控制公司的法國分公司之向國際軍用機械管制協會申請售賣這種電腦給予中國，深覺訝異。因爲該協會過去對於申請將效能較低的電腦售予共產國家，亦曾經予以否決。

中國本來拒絕說明購買那座電腦的用途，並拒絕調查。但據一位官員說，現在中國已答應讓我們前往作有關的訪問，並作定期性的修理。

蘇聯在商洽購買電腦時，都自動說明用途和讓所出售的公司派遣人員前往修理。但最近向國際軍用機械管制協會申請時，却都被拒絕。因爲所要購買的電腦，都是基於軍事上的需要。

短聞

＊市府公務員毋須住市內

市府有關部門，曾向市律師奧干拿徵詢一項法律意見，是有關市府公務員，必須在本市居住問題。

奧干拿市律師判決，依照加省選民去年通過一項省憲案修正，地方或市府，無權限制警察，消防員，救傷車司機，或其他有關緊急服務人員，必須居住在市區內，如市府有此項規定，則屬違反省憲。

＊華埠圖書館辦耆英節目

三藩市華埠公立圖書館（跑華街一一三五號），將於十月十六日（星期四）下午二時舉辦耆英節目，屆時將放影有關愛斯基摩人之紀錄片“北方之納綠民族”免費入場。歡迎各位參加。

Petals of the Mind

Listening to A Song

By Tseng Ta-yu
copyrighted 1975

聽曲有感　（曾大猷）

其一

十里鳥啼但有聲
何如絃管百泉鳴
高歌一曲山河動
餘響千旋日月清

I

For miles birds may warble
but only make a sound.
How can they compare to music
that flows like a hundred springs?
A song you sing makes tremble the mountains
and river 'round
And clear like the sun and moon
its many an echo rings.

II

O music is playing on earth
the moon is shining in the sky
Yet hardly can I invite drunkenness
as sorrows burst in me
A song from the old capital brings
to mind my home far away
A song so full of thoughts
of the past and present

其二

人間絲管天邊月
欲醉無端百感生
一曲京調家萬里
此中不盡古今情

LINES WRITTEN ON MID—AUTUMN FESTIVAL
(Dedicated to Yang Tien)

Away from fatherland, away from home
no festival brings delight
For hundreds of miles the moon shines
in vain this mid-autumn night
A song from our dear native place
you sing to me
It will ever soothe my soul
with its lingering melody

贈楊天

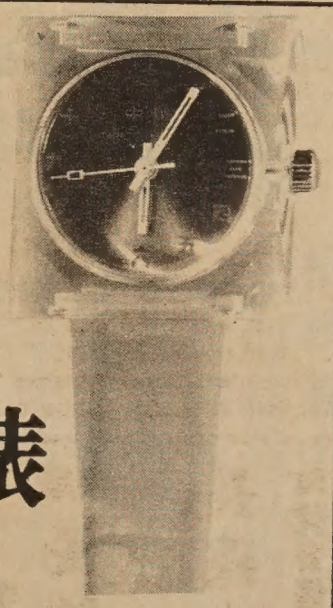
去國離家無節日
中秋千里月空明
聽君一唱故園曲
餘韻猶堪慰此生

(Correction: In the poem "Winter" printed here last week, the first line should read, "Who will keep me company. . . ." The third line should read, "If only the fire burns . . .")

COME AND SEE THEM...

NEW LUCITE COLOR
CHINESE WATCHES

中華牌錶



Please send me ..... Chinese watches at $12.95 ea
Add 60 cents postage & handling plus 85 cents
Calif. sales tax per watch.)
am enclosing $.....

(Please indicate choice dial colors.)

end orders to:
Watches, c/o East/West
58 Commercial St.
an Francisco, CA 94108

dial colors: red, blue, green, coffee, gold

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

WINFRED TOM　FRANCES LEE
Executive Vice President, Vice President, Manager
總經理：譚煥明　經理：李賢貞

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

華埠聯邦儲蓄貸欵會

全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲貸會，職員通曉粵，滬，國語及四邑方言，專誠爲僑胞儲蓄與置業，△利息優厚，服務週到▽

本會發給最高利息有聯邦政府保險

△年率五厘二五　實得五厘三九
活期存戶五元以上隨時提欵或加儲
△年率五厘七五　實得五厘九式
九十日期儲券五百元以上
△年率六厘半　實得六厘七二
一年定期儲券一千元以上
△年率六厘七五，實得六厘九八
兩年半期儲券一千元以上
△年率七厘半　實得七厘七九
四年定期儲券一千元以上
△年率七厘七五　實得八厘〇六
六年定期儲券一千元以上

▲免費服務及優待顧客：
存欵壹千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙
免費地保官簽証。代收樓業按揭款項
存欵二千五百元：免費保險箱。及私人支票。
營業時間：星期一至星期四上午十時至下午四時
星期五上午十時至下午六時
星期六上午十時至下午二時

每儲戶有四萬元保險
◁歡迎僑胞儲貸置業▷

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:
◁開時業營▷
MON-THURSDAY
10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY:
10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY:
10 A.M. - 2 P.M.

INSURED UP TO $40,000

金山客批世情

原來如此

羅省一家色情電影院，後台老板乃兩名法官。

金山客曰：難怪色情電影院至今仍處於「合法」地位也。

兩方面看法

美國工商業界消耗廣告費最多者爲「肥皂公司」。

金山客曰：如此努力鼓吹「清潔」，一則表示美國人重視清潔；另一方面則表示美國人不清潔，方大力敦促以清潔之！

酗酒行醫

英國醫生酗酒多，其酒精中毒率高於常人四倍。

金山客曰：酗酒行車，乃一嚴重罪行；酗酒行醫，情況更可怕，「誤醫保險」收費高至離譜，豈無因耶？

有「機」可乘

英格蘭里季斯一名飛行員因失戀，駕機在女友住宅上空兜圈達三小時。

金山客曰：「有機可乘」，仍未算失望也。

堅强起來

福特總統遇刺受驚，現在出現公衆場所時必穿避彈背心。

金山客曰：在羣衆之前，總統不得不挺起胸膛，「堅強」起來矣！

人間烟火

科學家不斷發表各類文明食品均有招致癌症之危險。

金山客曰：「神仙」所以不食人間烟火，良有以也。

得咳笑○○○ 現場錄音

怪論

甲：就算選咗我做總統我都唔做。

乙：你都癲嘅，總統係一國最高領袖，「人望高處，水望低流」，點解唔做嘛？

甲：就係因爲佢係高到無可再高嘅地位，做咗永無升級機會，做嚟做乜？

短聞

＊華人就業協進會技工庫代找職員

華人就業協進會屬下的技工庫，經於十月一日，由都板街八百三十八號四樓遷回原址，企李街六百六十九號三樓辦公。

技工庫將繼續替失業及不滿現職的人士找尋工作，該會每天接到不少由本市及灣區僱主寄來待聘職工消息。這些僱主，皆有意遵行平等就業機會僱聘政策，如果你正在找尋工作當中，華人就業協進會的技工庫歡迎前來登記。

＊屋崙華人服務社設耆老服務中心

屋崙華人服務社的耆老服務處由十月一日起，在服務社二樓開放聯誼中心，時間爲每星期一上午九時至十時，星期二至五上午十時至十二時。

節目有手工藝、體操、新聞、專題講座、遊覽、茶會等，歡迎年長者參加。地址：屋崙第八街二百五十七號，電話：八三九—二〇二二。

東西報
歡迎訂閱
國內一年十元

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供還期，每月第一日付款，年息八厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電賣業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CITY AND ADDRESS:	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND:				
319 Burlwood Ave.	2 - 1	No Cash Down	$180.00	$16,100
5521-23-25-27 Edgerly St	8 - 4	$2500.00	$417.00	$42,500
7879 Garfield Ave.	2 - 1	No Cash Down	$191.00	$18,900
8719-21-23-25 Hillside St.	6 - 4	$1400.00	$445.00	$44,900
1221 E. 19th St.	2 - 1	$100.00	$198.00	$20,400
1083-85 81st Ave.	1 - 1;2	No Cash Down	$170.00	$14,900
1242 88th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$111.00	$9,500
2262 103rd Ave.	2 - 1	$200.00	$245.00	$24,900
PITTSBURG:				
176 No. Broadway Ave.	3 - 1	No Cash Down	$193.00	$20,500
387 California Ave.	2 - 1	$250.00	$196.00	$18,950
78 Locust Dr.	3 - 1	No Cash Down	$230.00	$21,900
2175 Marsh Ave.	3 - 2	No Cash Down	$246.00	$23,900
347 Rose Ann Ave.	4 - 2	$500.00	$246.00	$25,900
45 Wharf Dr.	3 - 1	$300.00	$227.00	$21,900
62 Wharf Dr.	4 - 1	No Cash Down	$210.00	$19,900
RICHMOND:				
1318 Battery St.	2 - 1	No Cash Down	$117.00	$8,900
1519 Chanslor Ave.	2 - 1	No Cash Down	$129.00	$10,900
1419 Pennsylvania Ave.	3 - 1	$100.00	$217.00	$19,900
621 6th St.	3 - 1	No Cash Down	$160.00	$15,900
611 13th St.	2 - 1	No Cash Down	$194.00	$17,900
SAN PABLO:				
1608 Sutter Ave.	2 - 1	$500.00	$220.00	$23,900
VALLEJO:				
112 Dieninger St.	3 - 1	$300.00	$209.00	$20,900
FREMONT:				
4516 Capewood Terrace	2 - 1½	$900.00	$269.00	$28,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!
All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing

遠東樓

美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

殘廳有二樓可容冷暖氣
席面百廣寬敞
歡迎海外來賓
招待周到
雅致
調理
堂皇

世界戲院

WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

十月九日起獻映

大鑼大鼓古裝歌唱
正德皇牡丹亭戲鳳

時裝歌唱
兩個歌王

任劍輝　李海泉
羅艷卿　梁醒波　主演

新馬仔　何非凡
白雪仙　梁素琴　主演

眞理隨筆　余東雄

同歸於盡

有一個外國人在台灣讀中文，常喜引經據典，表示他的博學，可惜他每錯用了那些成語，使聽者啼笑皆非。有一次在喜筵上，他竟然在衆賓客面前舉杯道：「讓我們一齊『同歸於盡』！」想下去使人感覺到冷風陣陣，他實在毫不客氣地說穿了酒徒的悲慘下場。

中國人向來秉承禮教，進酒要恭敬，主人再三强勸，才肯沾唇，就這一點，已足夠急不及待的西方人羨慕之極了。歷朝詩詞，多對酒讚美，而且把酒徒升了仙，又把酒中的世界描寫得超凡脫俗！當年李白自譽酒聖，高唱「人生得意須盡歡，莫使金樽空對月！」杜甫也寧願「朝回日日典春衣，每日江頭盡醉歸；」因爲「人生七十古來稀……暫時相賞莫相違。」所以，李白更大胆地荒唐一番，「但願長醉不願醒」了。

醉則文畫詩琴皆工，在一個簡單的農業社會，那給士大夫階級操縱着的，的確輕鬆抒情。但是到了工業社會，機器社會，以至今天科學社會，酒不再爲消閒者專有，却成了文明競爭中各種壓力的求救藥物，人們在清醒時已經身飄魂盪，醉了該成何樣子？更壞的是，醉了還要醒，正是「剪不斷，理還亂；」於是在一醉一醒中，糊塗過日。

西方人士酗酒，可以和中國人嗜賭比美，不少家破人亡。美國醫院協會宣佈美國患酒精中毒的有九百萬人。我們在窮街僻巷之中，常看見陳屍於路上的醉漢，手裏還死握着那個空酒樽，警察也懶得去踢他一下。這一種人，在追求最後的餘滴中分裂而死，說甚麽「古來聖賢皆寂寞，唯有飲者留其名」呢？時代的苦悶，這回非要李白老人家出來解决這個「萬古愁」不可了。

酒本無罪，罪在人的愁無處消，「一飲三百杯」，成仙未足，做鬼有餘。酒本無錯，錯在人要依賴酒的力量去裝胆子，行兇，或者逃避，懦弱到底。

酒的亂性，是愛杯中物者所寵壞的。醉態並不可愛，那祇是一個失去人性的軀殼，在一個無理智的太空中亂撞，一切爲酒歌頌的詞句，不足爲後世訓！

西方的社會學家，認爲酗酒是被迫的，由社交場合的淺嘗開始，在工作關係上的非飲不可，漸漸到不飲則已，一飲就是如渴牛見水，醜態百出。酒瓶中的人渣，也負累了納稅人的金錢，要增加更多的戒酒計劃，不過是治標的行動。

我們說酗酒始終是一個靈性上的病態，不爲過甚。基督教看人的身體是上帝的聖殿，不能任令食物或飲料使它腐蝕，何況身體的汚亂，累及靈魂的喪亡。當世上一切戒酒的醫療失敗之時，受害人必須有宗教的勇氣抵抗外來的試探，承認自己的放縱。

我們可以藉着禱告的能力節制自己，不必一定追隨世俗的「觥酬交錯，不醉無歸。」在「衆人皆醉我獨醒」的場合中，要表現出你的獨立人格，寧可受暫時的譏笑，免沉迷終生之害。別人手捧茅台一杯得意忘形，你可以高舉白開水代替，直到你對酒精厭惡如仇。

二十歲的明光生平第一次課餘工作，收到了薪金後交給我一百元說：「這是用來帮助那些酗酒人的。」我驚訝地問他道：「這個數目，對你是一筆很大的資產，究竟是甚麽理由促使你慷慨的慈心呢」？

明光毫不考慮地回答道：「是你。還記得十年前你帶領我們去參觀過救世軍的戒酒中心嗎？我一直牢記那種可憐的情景。」

想不到一個十歲大的孩子，便能看透杯影後的淚痕，我希望他偉大的愛心，會感動大人們在乾杯之前，三思而後飲。

友人薛冠仁死時，就橫臥在他自己家裏的酒巴間，與古今酒聖醉貂，「同歸於盡」。

國民儲蓄借款會

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1962
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone 982-6200

L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager

即日延長營業時間
由九時半至五時半

從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啓

電話：772-1660
三藩市總行：仔結街七〇〇號
侯街分行 侯街 五四 號
屋崙分行 布偉威一三二五號

萬百一價出禾嘉
花女帝鳳雛拍搶
導指術藝演導台舞任仙雪白

（上）任劍輝與愛徒龍劍笙合攝。（下）白雪仙對雛鳳要求之嚴格更甚於任姐，連梅雪詩的裝扮也要親自負責。

劍任、仙雪白：起右
。詩雪梅、笙劍龍、輝

「**東西報特稿**」香港的邵氏和嘉禾公司爭奪「雛鳳鳴」一戰，邵氏又敗下陣來，鄒文懷和何冠昌到底是比邵老板手下的人來得當機立斷。

「雛鳳鳴」替嘉禾拍「帝女花」的條件是一百萬港元，這條件即使在今日的國語片圈裏來說亦是驚天動地的，相信她們的師傅任、白二位最當紅時也不會喊出這個價錢。

最先動重拍「帝女花」腦筋的是李鐵，他去年拍成的「三笑姻緣」收得，便想再添食，後來因爲「雛鳳鳴」去了星、馬巡迴演出，一去數月，祇有等她們回來再說，這一等却等出了意外。

原來由於雛鳳們深得乃師任劍輝、白雪仙的真傳，一舉手一投足都有任、白神韻，使得一羣任、白迷瘋魔不已，她們在星、馬登台固然收得，她們的「三笑姻緣」在美加亦極賣座，使到有生意眼的邵氏公司心動，便拉着她們談談。

嘉禾方面風聞此事，不甘後人，也緊急會商一番後，決定以迅雷不及掩耳手法，出價一百萬港元搶聘「雛鳳鳴」拍任、白當年戲寶「帝女花」，同時，並答允由任、白出任舞台導演和藝術顧問。

簽約後，嘉禾故作神秘，把開戲日期一改再改，又揚言不准採訪，這一切一切不過是製造新聞，以廣宣傳而已。

東西報記者日前在嘉禾製片廠內攝得任劍輝、白雪仙親自爲雛鳳們化裝試戲服的照片，據任姐語記者，由於戲服還要再修改一下，真正開鏡，還要在十月上旬後。

新海泉投資多倫多

粵劇甘生新海泉，今年五月偕同文武生羅家英、正印花旦李寶瑩，由港前來美國、加拿大巡迴演出粵劇，八月中旬返港，歷時三個多月。

新海泉此次在加拿大演戲，不但票房紀錄良好，「衣錦歸」，並且還在多倫多榮投資做生意，說來眞屬戲劇化！原來新海泉相識一位姓林，一位姓吳的華人領袖在多倫多經商，籌備經營「新華僑樓」酒家夜總會，適值新海泉參加的寶英劇團在該處公演粵劇，偶然大家商談做生意問題，林、吳兩位僑領邀約新海泉投資，並且命名爲新華僑樓酒家夜總會，而與新海泉藝名相吻合，成爲兩「新」。

裝修工程由一日本人設計和負責，已於九月中旬開工，預料在聖誕節前啓業。

圖爲新海泉之戲裝

價值港幣七百二十萬元之外幣，在此處被刦。

香港有史以來最大宗刦案

銀行解欵車被刦

掠走現鈔七百萬

警方佈下天羅地網兩月內破案

（東西報特稿）轟動全香港，甚至連世界各地都關注到的香港恒生銀行被刦七百二十多萬元港元（折美金一百四十萬元）一案，前後不約兩個月便被香港警方破獲了。

這宗大刦案發生得驚人，破案亦極神速，又一次証明了幫會中老叔父的觀念——香港祇是個小碼頭，幹不了驚天動地的大事。

原因很簡單，華國人很要面子，光天化日下鬧出這樣一宗刦案，若縱容刦匪逍遙法外，警方臉上掛不住，大頭頭不得不嚴厲責成下屬尅日破案。

第二，港地方實在太小，日常在娛樂樂場所出入的三山五嶽人馬，警方亦已瞭如指掌，除非發了大橫財的人沉得住氣，能夠銷聲匿跡數年，否則，一拿錢到風花雪月的場所風光快活，便會露了底，惹起辦案公差注目。恒生銀行大刦案也可以說是在舞廳中獲得綫索的。

這宗哄動一時的刦案，發生於本年八月五日，由於案情非同小可，港警方立即成立一個專案小組，以原有的特別罪案調查科人員爲骨幹，另外從各部門和各分區抽調幹員加入，一日廿四小時不停有人當值，抽絲剝繭分析案中各綫索，此外，並懸出香港有史以來最高的花紅——七十五萬港元，（折美金約十五萬元），獎勵提供破案綫索者。

終於，皇天不負有心人，九月十九日，港警掌握了完整綫索，在中秋節前夕，一舉拘捕了十名男女，其後數日，又陸續拘捕了多名疑犯，連同接贓者在內，共有八人正式被起訴，但仍然有兩名主犯逃出法網，未被緝獲，贓欵方面，起回約三百萬港元。

案發的經過是這樣的：

八月五日中午十二時左右，一輛恒生銀行的福特牌解欵車，由另一輛福特車陪同下，押送美金一百萬元，日元一億二千萬，非律賓披索二十五萬元港幣三萬元，由港島中區恒生銀行送往九龍啓德機場，預備由飛機運往到關島及東京的。爲了保密原故，恒生銀行慣例不用裝甲車運欵，祇是用一般的轎車，兩車上祇有兩名持長鳥槍的巴基斯坦籍護衛和三名手無寸鐵的銀行職員。

當兩車經過海底隧道，去到紅磡出口的廻旋處天橋底時，突然有一輛車趨前撞向恒生銀行的第一輛車，把它截停，車上跳出四名分持手槍和利斧的大漢，另外又有一輛汽車疾駛而至，車上又有多名大漢，恒生銀行巴籍護衛員見事態不妙，想用鳥槍抵抗，但因槍身過長，運用不靈，反而把自己的車頂射穿了。

刦匪隨即亦鳴槍六响作爲恐嚇，持利斧者並揮斧擊破恒生銀行解欵車的車門玻璃，在此情形下，銀行職員不敢再加反抗，任由刦匪把錢箱拾走。

事後，港警在距離現場約兩哩處一個多層停車場內，發現賊車和空空如也的錢箱，並在車尾箱中搜出幾個土製燃燒彈，可見賊黨是早有預謀，不惜殺害人命來達成目的。

主辦該案的警探們綜合綫索下獲得一個輪廓，第一，賊黨是大規模組織，人數在十人以上；第二，從賊黨對軍火炸彈的知識來看，必定有相當的軍事訓練，很有可能不是本港土生土長的人；第三，賊黨事前必定有內應，才能掌握解欵時間和路綫的情報。

除了從上述三方面着手追查外，專案小組人員又廣佈綫眼在各銀行、找換店、和各式各樣的娛樂場所。

逐漸，案情有點情緒了，有一帮從中國大陸逃出來沒幾年的青年人，在刦案發生前的幾個星期，頻頻在一間餐廳中出沒，案發後却無影無踪，此綫索之一。九龍一間舞廳伴舞的小姐手段忽然濶綽起來，而且一次過繳付五萬美元買了一層房子，此綫索之二。有一名女子先後持大批美鈔到各個找換店兌換港幣，此綫索之三。

專案小組釘緊了這三條路，果然就一鼓作氣地把疑人一網成擒，可惜的是，兩名主腦匪首仍未擒獲，贓欵亦未全部起回，專案小組仍得努力。

史丹福大學心理系碩士

廖鳳明加盟香港佳視

佳藝電視的啓播節目「佳視良辰」中，除了翁倩玉以及許冠傑的歌舞爲觀衆所矚目外，那位高高瘦瘦、儀態萬千、台風穩重的女司儀，也備受注意；她就是從美國回來的廖鳳明！

看過廖鳳明主演的「，成人時間」，覺得很新鮮有趣的年確是一個適合成年人的節目。

廖鳳明長得比一般女孩子稍高，在美國生活，求學了差不多八年的廖鳳明，畢業於史丹福大學心理系，考取碩士銜。除了攻讀心理學，她還主修東方藝術；年前，曾在三藩市的KQED電視台擔任記者之職，去年轟動全美國的「報業大王女兒被綁架」一案的新聞資料，便經由她和幾位同事的採訪，整理後，發往世界各地報導。

西方記者的大膽假設

（三藩市訊）上週美國各報刊出有關北京慶祝十月一日國慶新聞，指出㈠毛澤東、周恩來、王洪文、康生沒有參加九月三十日的招待會和十月一日的游園會，㈡兩報一刊（人民日報、解放軍報及紅旗雜誌）沒有發表國慶社論，㈢人民日報社論重點在慶祝新疆成立自治區二十周年。

美國通訊社及各大報駐港記者都從這些事實中各下結論。有的說毛澤東主使評論「水滸傳」，實在是欲打倒鄧小平的權力鬥爭。有的說王洪文沒有出現是因爲工潮無法遏止，他已被打垮。有的說兩報一刊沒有發表社論，是因爲中央黨部（紅旗）、國務院（人民日報）和軍隊頭目無法達成協議。一般報章都說毛周老病，無法出席慶會。

這些「中國通」的分析以「羅省時報」駐港記者的「假設」最爲「大膽」。該報記者依利背是哥倫比亞大學的畢業生，會說華日語，擁有新聞學及漢學碩士學位，著有與中國有關的書籍多本。他的報導說：㈠周恩來領導經已完結，大陸正等待他死後的混亂，㈡中央大權旁落，各地軍區首要沒有到北京慶祝，表示中國已分區統治，權力在軍人手中。㈢王洪文沒有出現，大概已經被黜。

其實這些「中國通」的分析，「假設」和「幻想」比事實多。例如周恩來的患病，實非新聞，鄧小平年來已代行總理職務。毛澤東也有多年未在公衆場面露面，但却接見來訪外賓。王洪文沒有出席北京慶會，但據上海電台廣播，事實上王是在上海主持慶會。各軍區首要沒有到北京也並不表示中央大權旁落，可能是他們在本地繼續工作。康生和一些高級人員年紀已老邁，身體有病事屬尋常，不一定意味着權力鬥爭。人民日報社論注重新疆自治區慶會亦可能與「反蘇」有關。兩報一刊沒有發表社論倒是值得注意的一件事，看來北京當局認爲再沒有需要，不一定表示其中有亂子。若眞有不和協的地方，各報大可單獨刊出社論，像文革初期一樣。

在北京採訪新聞不是件易事，因爲西方記者是慣於找「內幕」，爭取「獨有新聞」，喜歡誇張渲染。這與北京新聞處理態度完全不同，西方記者常說新華社不供應他們所需的資料，更是十問九「不詳」。可許因爲這個原因，西方一些記者每每看到一段中國新聞，便去「大膽假設」了。（程良）

拳王考慮到港比賽

（香港訊）拳王阿里在菲完成衞冕戰後，他的經理及拳賽主持公司負責人到港與澳門娛樂事業公司談商明年三月比賽可否移師澳門事。據稱澳門場地有問題，拳王可能在澳門設營練拳，而在香港比賽。

場地問題可用掃干浦政府球場。這樣對兩地都有好處。

拳王不論勝負都有數百萬美元收入。主要除當場入場券外，是歐美各地的閉路電視入場券。總收入可能高達三千萬元。

甄珍謝賢將來美拍外景

（東西報特稿）甄珍在香港和台灣的票房紀錄低落下來了，導演和製片都是現實的人，紛紛把原定聘她任女角的合約撕毀，臨時轉聘他人。

甄珍的夫婿謝賢，自己有間謝氏公司，因此她也不愁沒片拍，最多是自己公司出資本而已，據甄珍向東西報記者說：她陪伴父親遊完日本後，十一月間計劃和謝賢一行等來美國，一來是拍些外景，二來是看看美國能否打出一些新市場。

唐寶雲戚維義終告分離

不滿博士夫婿挽着化粧箱跟隨左右

國語片影星的婚姻生活，比起好萊塢的，並不好到那裡去，王羽、林翠婚變，柯俊雄、張美瑤的貌合神離，唐寶雲、戚維義的一夕鬧翻等，還有數不盡的……。

唐寶雲以「養鴨人家」一片竄紅，在她最紅的時候，却下嫁給在美留學的藝術家戚維義，不惜捱窮，當初，有不少人佩服她的勇氣，但亦有一些人認爲，她始終會面臨愛情與麵飽的抉擇。

果然，息影一段時期的唐寶雲，終於要由美國返回台灣拍片，她的博士夫婿，則挽着化粧箱跟在左右，曾幾何時，這種令人羨慕的慇懃，却成爲唐寶雲離開戚維義的主因，她認爲他的男子氣已消失，不願和他相處下去。

唐寶雲之「斯文牛仔裝」

省羅
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　師殮製
美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

EAST WEST
東西報
國內一年十元
兩年十八元
三年廿六元
國外一年十五元
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

黑澤明的新片

黑澤明所導演的新作「德爾蘇・烏扎拉」在東京放映，觀衆如潮。這可能是觀衆對這位電影天皇愛戴如昔。而另一原因，則是這部蘇聯出品的日、蘇人員合作的七十糎的鉅製，對觀衆具有巨大的吸引力。

享譽世界影壇，東方電影的代表作家之一的黑澤明，於遭受到與美方兩次的合作計劃告吹及自殺未遂的打擊之後，心境深受影響。所以後來的「電車狂」上映時，票房的紀錄和觀衆的評價都不如理想。但却蒙蘇聯當局的青睞，除將「電車狂」一片選列莫斯科的影展而外，還對黑澤明作出承諾，不惜人力，物力（傳說並予黑澤明以巨額的酬金）以支援他在蘇聯境內這部以自然探險爲題材的大製作「德爾蘇・烏扎拉」。

這部影片是蘇聯最大的國營電影機構—莫斯電影公司的出品，於前年在西伯利亞遼闊的平原上開鏡，費時兩年完成，除編導的黑澤明之外，日方所選派的工作人員，連攝影師在內還不足十人，演員全由俄人擔任，音樂、作曲亦由俄方合作。所以這部所謂日、蘇合作的影片，倒不如說是由日本人執導的蘇聯影片，還來得恰當。

該片的主題被說成「人與大自然的協調」，仍是黑澤明式的人道精神蔓延，但却蒙上了一層政治色彩。該片是根據蘇聯人的著作，描寫中蘇邊境所發生的故事。在中、蘇兩方劍拔弩張的情形之下，因而引記衝突是難免的。而蘇聯亦斷不會毫無其他目的，純爲藝術而無條件地支持外國人拍片。故該片拍攝完畢之後，北京即展開筆伐，說該片有嚴重的「歪曲事實」及「反華」。蘇聯亦振振有辭地反駁。惟日本的反應却相當沉默，只有黑澤明以個人的場作出下面的聲明：

「我執筆寫劇本時是採取公正的立場，絕無替任何一方說話的意圖。雖然蘇聯方面曾經說我將中國人似乎是寫得好了一點，其實任何國家，有好人亦有壞人。電影是常受政治的現實因素所影響，儘管莫斯科的影展一再強調以人道主義爲立場的電影來達成國與國之間的和平及友好，事實上却存在着困難。由於中、蘇間政治情勢的微妙，雙方對這部片子都會特別的關心和敏感，因此我處理劇本亦極辣手。」

該片劇情是說廿世紀初期，俄人探險家阿爾先涅夫（蘇聯名演員—尤里沙洛敏飾演）到西伯利亞未開發的原始森林，即烏蘇里沿江一帶勘察地理，遇到當地土著的獵人—德爾蘇・烏扎拉（蘇俄演員瑪基姆・蒙茲庫飾演），得其嚮導，進行探險，歷盡艱辛，每賴獵人的急智和經驗才得脫險，於是兩人便結爲莫逆之交。後來德爾蘇・烏扎拉年老，因視力退化而爲幻影所困，無法在森林中生活，阿爾先涅夫乃將之帶至城市居住。可是他對文明社會的生活不能適應，終於給人殺死，劇情相當簡單，全以大自然爲背景，描寫外貌不揚而內心高尚的獵人，和那個勇敢，良善的探險家兩人間的友誼。

片中有一個說華語的老年中國人，獨自蜷卧在一間破屋之前。他在銀幕上出現的時間雖是那麼的短，但已給予觀衆以深刻的印象，覺得他是那麼孤苦而又孱弱，且又對着那個慷慨施捨的俄國人感激流涕。分明是故意在劇本中安排這個可憐的角色，以期令觀衆認爲俄人都是善良、仁慈的。

除此之外，還有一段戲是描寫森林中的盜匪作亂，亦有誣辱華人之嫌。黑澤明可能對華人並無偏見，也非蓄意如此。但該片是由蘇聯撥出巨資攝製，在某些地方，當然是別有用心。無怪北京要痛予抨擊，而這，恐怕亦非黑澤明始料所及的。

中國針灸研究社

中洋用爲　今古用爲

David Tam 教授中國針灸

科目：分體針、耳針、手針、頭針、梅花針術等，對象：美國醫生或對醫學有相當水平者。

學以致用：通過臨床診治而掌握有效針灸應用技術。

本社在加州設立多年，由國內中山醫學院廣州中醫學院針灸科譚志全等人創辦選用國內最新針灸教材，以正確觀點、理論宣揚中國針灸學施予臨床而特效。

社址：分設在 SAN FRANCISCO CARMEL SACRAMENTO

通訊處：

738 Stockton, Apt. 3A
S.F., CA. 94108
Tel: (415) 398-4836

7051 Bowling Dr. #217
Sacramento, CA. 95823
Tel: (916) 392-7721

信託儲蓄貸欵會 華埠分行

古語話「養兒防老。積穀防饑。」

譚祖鈿牧師謂胡國良曰。。「養兒爲社會國家服務。在信託蓄貸會開一存欵戶口。。是防老防饑最好之善法。」

胡國良曰「善哉 牧師之言也：」

本會利息最高一八厘零六

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時

△電話：九八二二零三四

Fidelity Savings

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur., 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

WANTED: ASIAN FOSTER PARENTS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • VOLUME 9, NUMBER 40 • OCTOBER 8, 1975 • PRICE 20 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS 公元一九七五年十月八日 · 第九卷四十期

北京準備來美採購高級電腦

（紐約訊）紐約時報十月四日消息：

據美京官員透露：中國正在向美國要求購買一座美製的高級電腦，以供探測油源及國防之用。

這種電腦是美國資料控制公司的出品，名爲西巴七二或一七二式（Cyber 72, 172）。但這項交易是否能夠達成，須經由國際軍用機械管制協會決定。

國際軍用機械管制協會是一個非官方的國際組織，成立於一九四九年，會員包括日本及北大西洋公約組織的國家（惟冰島除外）。凡會員國所出產的軍用械器，須經全體會員同意，始能售與共產國家。

雖然美國最近曾拒絕蘇聯購買高級電腦的要求，而北京則還聲言不許出售國調查其所購買之機械的用途。但據說國務卿基辛格，却贊成將高級電腦售予中國。而主要的關鍵，當然還要看這種電腦，在軍事上到底有什麼用途，和北京對美國的態度，最近是否有所改變。

過去，美國曾經售賣有軍事用途的機械給予中國，例如一九七三年的十架七〇七波音機，其中的若干架，就有那矯正導向飛彈系統的儀器。當時華盛頓認爲中國是不能將之改成爲軍事上所需要的機械。

美國官方人員，又透露中央情報局的報告，說及中國已開始與美國多個公司洽商購買高級的機械，所洽商的，計有洛克飛機公司的C一四一運輸機，國際電訊公司的衛星用的攝影機，美國無綫電公司的雷達及電訊機械。

可是美國官方認爲這只是中國的初步試探，成交的可能性是很希微的。除非是美國獨有的產品，否則中國必向日本或西歐購買。他們認爲蘇聯對中國的威脅，較諸一九六九年，已大大地降低，苟非有政策上的特別需要，決不會於華盛頓作購買軍用器械的活動，以引起蘇聯的猜忌，而加添一重新的壓力。

據說基辛格亦認爲莫斯科和北京，是當前世界局勢的一大關鍵，而官方亦透露基辛格於十一月隨同福特總統訪華時，亦一定會向中國表示華盛頓將繼續保證中國的安全，並盡所能地平衡中、蘇的均勢。

美國官方認爲，目前中、美的關係僅能保持。他們對中國之支持波多黎各獨立，和外交部長喬冠華在聯合國發表談話時，將美國和蘇聯作出同樣的指責，深表遺憾。故須待至兩國的關係明朗化，而美國亦就將考慮中、美兩國間的軍事合作。美國中央情報局在研究中、蘇關係的報告中說，毛澤東是中、美關係正常化的主動力，故華盛頓應作一項回敬，給予中國以軍事上的援助。

最近出版的外交政

（下轉第九頁）

嘉禾出價一百萬搶拍雛鳳帝女花

（請看第十二頁）

西報報導北京國慶

（請看第十四頁）

七百萬大劫案港警破案內幕

（請看第十三頁）

重視譚兄弟案致力種族瞭解

（東西報社論）

據波士頓消息，各界捐助譚氏兄弟護衛基金已將達一萬元，美東各主要華人團體也一致伸出援手，可見華人對此事的重視和對譚氏兄弟遭遇的同情。

這事發生在今年五月廿二日，一個十七歲和一個十九歲的譚姓兄弟在返家途中被一群白人青年圍毆，兩人寡不敵衆，慘受刀傷。可是白人青年中有一名十七歲女子參與打鬥，結果身受重傷死亡，警察到場沒有逮捕白人青年，只捉去譚氏兄弟，並控以殺人罪。

兩兄弟三年前移民來美，均是高中品學兼優的高材生，從來沒有犯法。事後譚氏家人要遷出原居，附近華人也多受白人騷擾。

這件事自然與波士頓反車載加深種族歧視有關。白人青年圍毆華人也不是只此一宗。我們認爲除了要幫助譚氏兄弟爭取一個公正的審判外，各地華人都要團結少數民族，爲種族間的瞭解友好而盡力。

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102